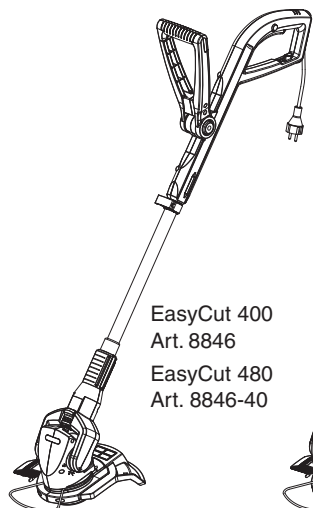
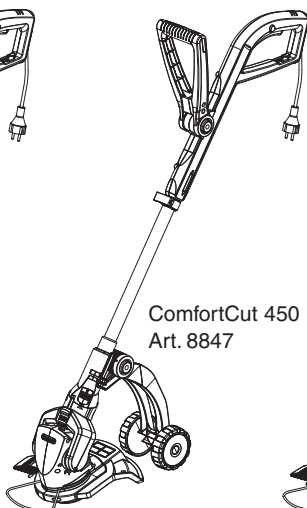
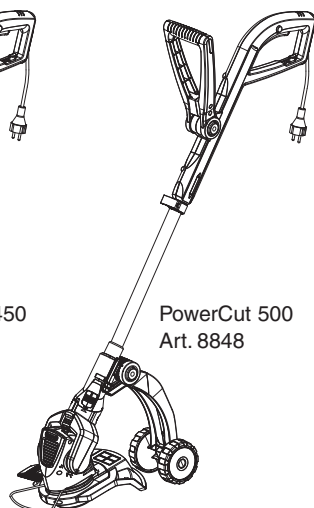




EasyCut 400  
Art. 8846  
EasyCut 480  
Art. 8846-40



ComfortCut 450  
Art. 8847



PowerCut 500  
Art. 8848

**D Betriebsanleitung**  
Turbotrimmer

**GB Operating Instructions**  
Turbotrimmer

**F Mode d'emploi**  
Coupe bordures

**NL Instructies voor gebruik**  
Turbotrimmer

**S Bruksanvisning**  
Turbotrimmer

**DK Brugsanvisning**  
Turbotrimmer

**FIN Käyttöohje**  
Turbotrimmeri

**N Bruksanvisning**  
Turbotrimmer

**I Istruzioni per l'uso**  
Turbotrimmer

**E Manual de instrucciones**  
Turbotrimmer

**P Instruções de utilização**  
Turbotrimmer

**PL Instrukcja obsługi**  
Podkaszarka żyłkowa

**H Használati utasítás**  
Damilos fűszegélynyíró

**CZ Návod k použití**  
Turbotrimmer

**SK Návod na použitie**  
Turbotrimmer

**GR Οδηγίες χρήσεως**  
Κουρευτικό πετονιάς

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Турботриммер

**SLO Navodilo za uporabo**  
Kosilnica z nitko

**HR Upute za uporabu**  
Turbo nitne kosilice

**SRB Uputstvo za rad**  
Turbo trimmer-kosilica

**UA Інструкція з експлуатації**  
Турботриммер

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Turbotrimmer

**TR Kullanım Klavuzu**  
Misinalı Ot Kesici

**BG Инструкция за експлоатация**  
Турбо-тример

**AL Manual përdorimi**  
Prerëse bari

**EST Kasutusjuhend**  
Turbotrimmer

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Turbo žoliapjovė

**LV Lietošanas instrukcija**  
Turbo trimmeris

# GARDENA Podkaszarka żyłkowa EasyCut 400 / 480 / ComfortCut 450 / PowerCut 500

Witamy w ogrodzie GARDENA...



Tłumaczenie oryginalnej instrukcji niemieckiej. Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i przestrzegać podanych w niej wskazówek. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się z podkaszarką żyłkową, poprawnym sposobem jej użytkowania oraz wskazówkami na temat bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa podkaszarka żyłkowa nie może być używana przez dzieci i młodzież w wieku do lat 16 oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi. Osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi i umysłowymi mogą używać produkt wyłącznie pod nadzorem lub kierownictwem osób odpowiedzialnych.

→ Proszę starannie przechowywać instrukcję obsługi.

## Spis treści

|                                                     |     |
|-----------------------------------------------------|-----|
| 1. Zakres zastosowania podkaszarki żyłkowej GARDENA | 101 |
| 2. Wskazówki bezpieczeństwa                         | 101 |
| 3. Montaż                                           | 103 |
| 4. Obsługa                                          | 103 |
| 5. Przechowywanie                                   | 106 |
| 6. Konserwacja                                      | 106 |
| 7. Usuwanie zakłóceń                                | 107 |
| 8. Dostępne wyposażenie dodatkowe                   | 108 |
| 9. Dane techniczne                                  | 108 |
| 10. Serwis / Gwarancja                              | 109 |

## 1. Zakres zastosowania podkaszarki żyłkowej GARDENA

### Przeznaczenie

Podkaszarka żyłkowa GARDENA przeznaczona jest do przycinania i podkaszania trawy na trawnikach w ogrodach przydomowych i ogródkach działkowych.

Urządzenia nie wolno stosować do prac na publicznych terenach zielonych, w parkach, zieleńcach, obiektach sportowych, w gospodarstwach rolnych i leśnych oraz przy ulicznych trawnikach.

### Należy przestrzegać



Ze względu na zagrożenie uszkodzenia ciała podkaszarka żyłkowa GARDENA nie może być używana do przycinania żywopłotu czy rozdrabniania masy kompostowej.

## 2. Wskazówki bezpieczeństwa

→ Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa umieszczonych na podkaszarce.



### UWAGA !

→ Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO ! Prąd elektryczny !

→ Podkaszarkę należy chronić przed deszczem i wilgocią !



### Niebezpieczeństwo zranienia osób trzecich !

→ Osoby trzecie nie powinny przebywać na niebezpiecznym obszarze.



### Niebezpieczeństwo zranienia oczu !

→ Nosić okulary ochronne !



## **NIEBEZPIECZEŃSTWO !** **Po wyłączeniu kosiarki** **żyłka nadal wiruje !**

- **Ręce i nogi trzymać poza obszarem pracy urządzenia do momentu, aż żyłka przestanie wirować.**

### ***Sprawdzanie urządzenia przed każdym użyciem***

- Przed każdym użyciem podkaszarki należy przeprowadzić kontrolę wzrokową urządzenia.
- Należy sprawdzić czy otwory wentylacyjne są drożne.

Nie wolno używać podkaszarki, kiedy urządzenie zabezpieczające (wyłącznik, osłona zabezpieczająca) są uszkodzone i / lub kaseta z żyłką jest uszkodzona lub zużyta.

- Nigdy nie wolno eliminować ani wyłączać urządzeń zabezpieczających.
- Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić teren przeznaczony do koszenia. Usunąć znajdujące się tam ciała obce i podczas pracy zwracać uwagę na ewent. gałęzie, sznury, druty, kamienie itp.
- Jeżeli pomimo tego napotka się w czasie pracy na jakąś przeszkodę, należy wyłączyć podkaszarkę i wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Usunąć przeszkodę; sprawdzić ewentualne uszkodzenia podkaszarki i w razie potrzeby dostarczyć ją do naprawy.

### ***Zastosowanie / Odpowiedzialność***

Podkaszarka może spowodować bardzo poważne uszkodzenia ciała.

- Urządzenie to można używać tylko zgodnie z przeznaczeniem opisanym w instrukcji obsługi.

Jesteście Państwo odpowiedzialni za bezpieczeństwo w obszarze pracy urządzenia.

- Proszę uważać, żeby w miejscu pracy nie znajdowały się inne osoby (w szczególności dzieci) i zwierzęta.

- Nigdy nie pracować podkaszarką z uszkodzonymi lub znajdującymi się w złym stanie urządzeniami zabezpieczającymi!

Po zakończeniu pracy należy wyłączyć wtyczkę z gniazdka prądu elektrycznego i skrupulatnie sprawdzać urządzenie – w szczególności kaseta z żyłką – pod kątem wystąpienia ewentualnych uszkodzeń, a w razie konieczności, każdorazowo dokonywać odpowiednich napraw.

- Należy nosić okulary ochronne!
- Należy nosić zakryte buty i długie spodnie do ochrony nóg. Ręce i nogi trzymać z daleka od żyłki, szczególnie podczas uruchamiania urządzenia!

- Podczas pracy zachowywać zawsze stabilną pozycję.

- Przewód przedłużający powinien znajdować się poza obszarem koszenia.

Uwaga przy cofaniu się – niebezpieczeństwo upadku!

- Kosić należy zawsze przy dobrej widoczności.
- Ze względu na podwyższony poziom drgań czas pracy ciągłej w ciągu 8-godzinnego dnia pracy wynosi 2 godziny.

### ***Przerwanie pracy***

Nigdy nie należy zostawiać podkaszarki w miejscu koszenia bez nadzoru.

- Jeżeli musicie Państwo przerwać pracę, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i odstawić urządzenie w pewne i bezpieczne miejsce.
- Jeżeli oddalacie się Państwo, koniecznie należy wyłączyć urządzenie, odczekać aż podkaszarka przestanie pracować i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu elektrycznego.

### ***Uwaga na otoczenie i warunki atmosferyczne***

- Należy dokładnie poznać otoczenie, w którym pracujemy i uważać na możliwe zagrożenia, których z powodu hałasu powodowanego przez pracujące urządzenie można nie usłyszeć.
- Nigdy nie wolno używać podkaszarki w deszczu lub w mokrym albo wilgotnym otoczeniu.
- Nie używać podkaszarki w pobliżu basenów lub oczek wodnych.

### ***Zabezpieczenie przed prądem***

**Kabel elektryczny musi być regularnie kontrolowany, czy nie jest uszkodzony lub zużyty.**

Podkaszarka może być eksploatowana tylko wtedy, gdy przewód zasilający nie jest uszkodzony.

- W razie przecięcia lub uszkodzenia kabla lub przewodu przedłużającego należy natychmiast wyłączyć wtyczkę z gniazdka.

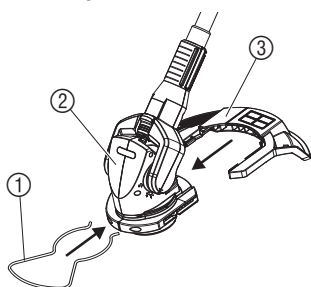
Złącze kabla przyłączeniowego i przewodu przedłużającego musi być wodoszczelne.

- Należy używać tylko odpowiednich przewodów przedłużających.
- Przy zakupie takiego przewodu należy poradzić się fachowca.

Dla urządzeń pracujących na otwartej przestrzeni zalecamy zastosowanie wyłącznika różnicowego – prądowego.

## 3. Montaż

### Montaż podkaszarki:



1. Pokrywę ③ wsunąć od tyłu w wyżłobienie prowadzące głowicę tnącą ② do wyraźnego kliknięcia.
2. Pałak ochronny dla roślin ① wsunąć z przodu na głowicę tnącą ② do zatrzaśnięcia.

### Montaż dodatkowego koła:

Dla modelu EasyCut 400 / 480 dodatkowe koło można opcjonalnie zamówić. W modelach ComfortCut 450 / PowerCut 500 dodatkowe koło jest już zamontowane.

#### Montaż dodatkowego koła:

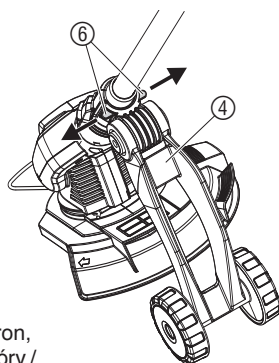
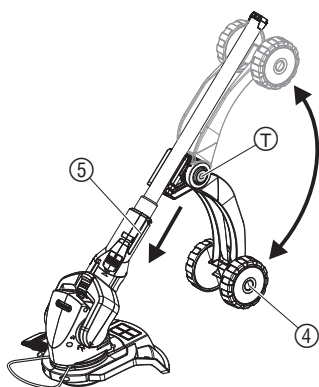
→ Dodatkowe koło ④ wsunąć na wpusty trzonka ⑤ aż do wyraźnego słyszalnego kliknięcia.

#### Demontaż dodatkowego koła:

→ Obydwa zatrzaśki ⑥ wyciągnąć na bok i równocześnie wysunąć dodatkowe koło ④ z wpustów trzonka ⑤.

#### Przechylenie koła dodatkowego do góry / na dół:

→ Przyciski ① naciskać z obydwu stron, dodatkowe koło ④ przechylić do góry / na dół i przyciski ① ponownie zwolnić.



## 4. Obsługa

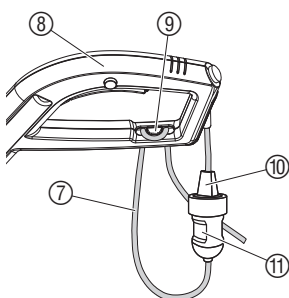
### NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA !



Istnieje niebezpieczeństwo zranienia się, kiedy podkaszarka nie wyłączy się po zwolnieniu przycisku włączającego.

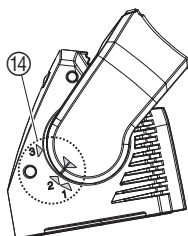
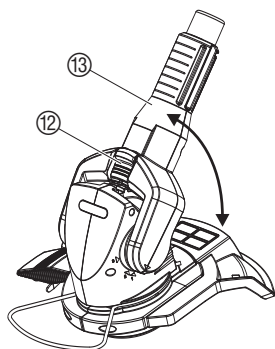
→ Nie wolno usuwać ani pomijać zabezpieczeń (np. przez podwiązanie blokady włącznika do uchwytu)!

### Podłączenie podkaszarki:

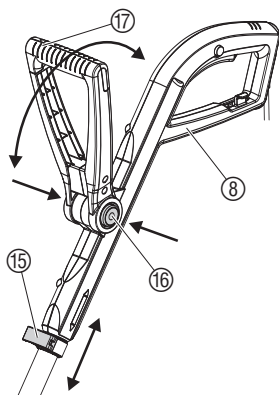


1. Kabel przedłużający ⑦ przełożyć od dołu przez górną część uchwytu ⑧ do odciążnika ⑨ i mocno pociągnąć.
2. Wtyczkę ⑩ podkaszarki włożyć do gniazdka ⑪ przewodu przedłużającego ⑦.
3. Przewód przedłużający podłączyć do gniazda sieciowego 230 V.

## Ustawienie pozycji roboczej:



## Ustawienie podkaszarki na odpowiedni wzrost:



## Ustawienie pałaka ochronnego dla roślin:



### UWAGA !

Przeciążenie silnika.

→ Dla koszenia z dodatkowym kołem należy ustawić pozycję roboczą 2.



**Pozycja robocza 1:**  
Koszenie bez kół

**Pozycja robocza 2:**  
Koszenie z kołami

**Pozycja robocza 3:**  
Koszenie utrudnione  
przeszkodami

Nachylenie trzonka można ustawić na 3 pozycje robocze.

1. Suwak (16) przesunąć do góry i ustawić trzonek (17) w żądanej pozycji. (patrz skala (18))
2. Suwak (16) zatrasnąć w żądanej pozycji roboczej.

## Ustawienie długości trzonka:

→ Zacisk (15) odchylić i wysunąć górną część uchwyty (8) do pożądanej długości trzonka. Zacisk (15) ponownie zamknąć.

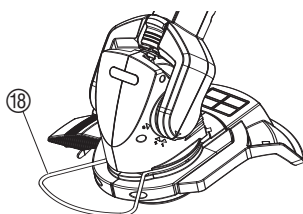
**UWAGA !** Przy modelu EasyCut 400/480 należy zwrócić uwagę, aby przy nastawianiu długości trzonka nie przekrócić górnej części uchwyty (8).

## Ustawianie dodatkowego uchwyty:

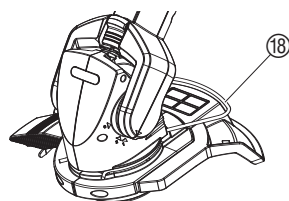
→ Przyciski (16) nacisnąć z obydwu stron, dodatkowy uchwyt (17) ustawić w żądanym nachyleniu i przyciski (16) ponownie zwolnić.

Przy właściwym ustawieniu podkaszarki na odpowiedni wzrost osoba ją obsługująca jest wyprostowana, a głowica tnąca nachylona jest lekko do przodu w pozycji roboczej.

→ Podkaszarkę należy trzymać za górną część uchwyty (8) i za uchwyt dodatkowy (17) w taki sposób, aby głowica tnąca była lekko nachylona do przodu.



Pozycja robocza



Pozycja parkowania

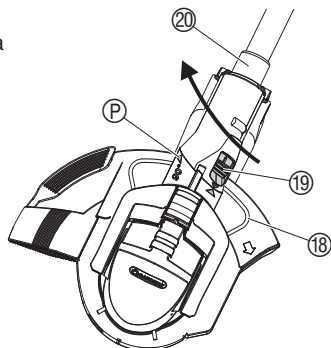
→ Pałak ochronny dla roślin (18) obrócić o 180° do żądanej pozycji aż do zatrzaśnięcia.

## Koszenie przerostów trawy na obrzeżu:



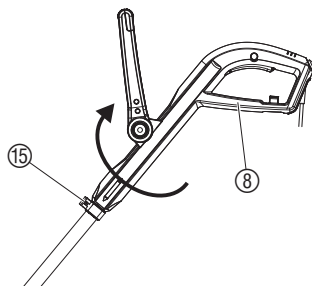
## ComfortCut 450 / PowerCut 500:

1. Pałak ochronny dla roślin <sup>18</sup> ustawić w pozycji parkowania (patrz „Ustawienie pałaka ochronnego dla roślin”).
2. Nachylenie trzonka ustawić w poz. 3 (patrz „Ustawienie pozycji roboczej”).
3. Zasuwkę <sup>19</sup> przesunąć do góry, trzonek <sup>20</sup> obrócić o 90° i zasuwkę <sup>19</sup> zatrzasknąć (patrz strzałki <sup>P</sup> na widelkach przegubu i początku trzonka).

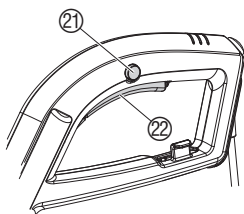


## EasyCut 400 / 480:

- Zacisk <sup>15</sup> odchylić, górną część uchwytu <sup>8</sup> obrócić o 180° i zacisk <sup>15</sup> ponownie zamknąć.



## Uruchamianie podkaszarki:



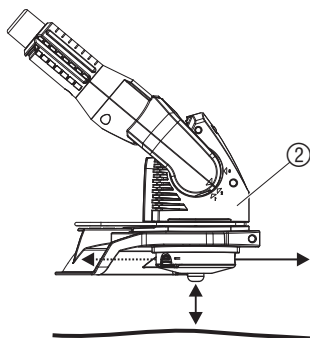
## Włączanie podkaszarki:

1. Wcisnąć blokadę włącznika <sup>21</sup> i przytrzymując go wcisnąć przycisk włączania <sup>22</sup> na uchwycie ręcznym.
2. Blokadę włączania <sup>21</sup> puścić.

## Wyłączanie podkaszarki:

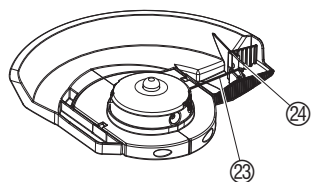
- Zwolnić przycisk włączania <sup>22</sup> na uchwycie ręcznym.

## Wydużanie żyłki (automatyka TIPP):



Automatyka TIPP zostaje uruchomiona przy **pracującym silniku**. Trawa będzie starannie skoszona jedynie wtedy, kiedy żyłka będzie miała maksymalną długość.

1. Uruchamianie podkaszarki.
2. Głowicę tnącą <sup>2</sup> ustawić równoległe do podłoża i głowicą tnącą podkaszarki <sup>2</sup> dotknąć podłoża (unikać dłuższego, nieprzerwanego nacisku).



Żyłka tnąca <sup>23</sup> zostanie poprzez słyszalny mechanizm automatycznie wydłużona i ustawiona przez ogranicznik <sup>24</sup> na właściwą długość. W razie potrzeby należy podkaszarką kilka razy dotknąć podłoże.

## 5. Przechowywanie

### Przechowywanie:

Miejsce przechowywania urządzenia musi być zabezpieczone przed dziećmi.

→ Podkaszarkę umieścić w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

**Zalecenie:** Podkaszarkę można zawieszać za uchwyt. W przypadku przechowywania w pozycji wiszącej głowica tnąca nie jest niepotrzebnie obciążana.

### Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą  
RL 2002/96/EG)



Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

→ Ważne: Urządzenie zutylizować w wyznaczonym miejscu.

## 6. Konserwacja

### NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA !



Istnieje niebezpieczeństwo zranienia się żyłką tnącą!

→ Przed przystąpieniem do konserwacji należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!

### NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA !



**Czyszczenie osłony i otworów  
wentylacyjnych:**

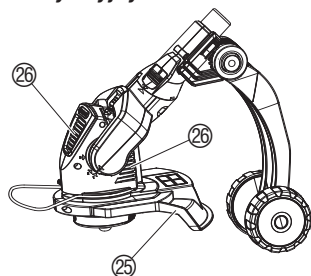
Istnieje niebezpieczeństwo zranienia się i uszkodzenia urządzenia!

→ Podkaszarki nie należy czyścić pod bieżącą wodą lub za pomocą strumienia wody (szczególnie pod wysokim ciśnieniem).

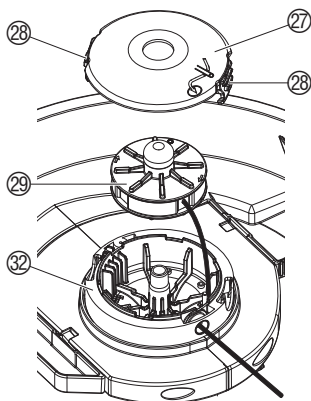
Otwory chłodzące powinny być zawsze drożne i wolne od zanieczyszczeń.

→ Po każdym użyciu podkaszarki należy usunąć resztki trawy i zanieczyszczeń z osłony 25 i szczelin wentylacyjnych 26.

(Model PowerCut 500 posiada otwory wentylacyjne również z przodu. 26).



### Wymiana szpuli z żyłką:

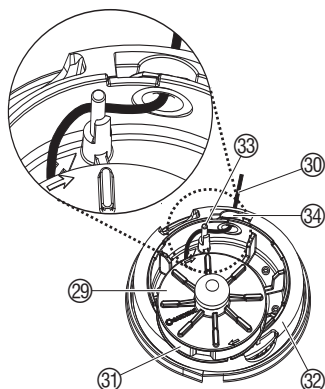


**Niebezpieczeństwo zranienia !**

→ Nie używać nigdy metalowych elementów tnących jak również części zamiennych i części wyposażenia, które nie są przewidziane przez GARDENA.

**Wolno używać jedynie oryginalnych szpul z żyłką GARDENA. Szpule można otrzymać w sklepach prowadzących sprzedaż urządzeń GARDENA lub bezpośrednio w serwisie GARDENA.**

- Szpule z żyłką dla modeli Podkaszarka EasyCut 400 / 480 / ComfortCut 450 / PowerCut 500: **Art. nr 5307**
- 1. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- 2. Podkaszarkę obrócić i oprzeć na nakładce gumowej uchwytu ręcznego.
- 3. Pokrywkę szpuli 27 przycisnąć równocześnie na obydwu zatrzaskach 28 i zdjąć.
- 4. Szpulę 29 wyjąć.



5. Usunąć ewentualne zanieczyszczenia.
6. Żyłkę tnącą ③① z nowej szpuli ②⑨ wyciągnąć poprzez otwór w kółku plastikowym ③① na ok.15 cm.
7. Żyłkę ③① wprowadzić najpierw przez rurkę metalową ③④ a następnie przełożyć wokół bolca prowadzącego ③③.
8. Szpulę ②⑨ włożyć do uchwytu szpuli ③②.
9. Pokrywę szpuli ②⑦ tak nałożyć na uchwyt szpuli, ③② aby obydwa zatrzaski ②⑧ wyraźnie kliknęły.

Przy nakładaniu pokrywy szpuli ②⑦ żyłka ③① musi być przełożona obok bolca prowadzącego ③③ i nie wolno jej przy tym zakleszczyć.

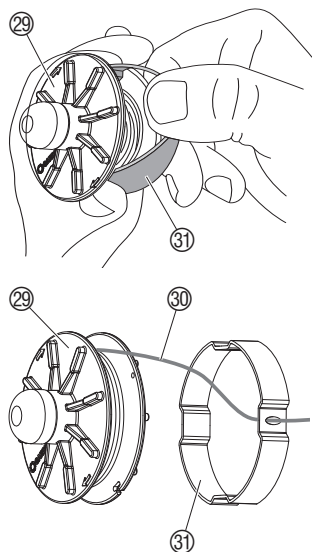
→ Gdyby pokrywy szpuli ②⑦ nie udało się nałożyć, szpulę ②⑨ obracać w obydwu kierunkach aż szpula ②⑨ znajdzie się całkowicie w uchwycie ③②.

## 7. Usuwanie zakłóceń

**NIEBEZPIECZEŃSTWO  
ZRANIENIA !**



**Wyciągnąć żyłkę  
ze szpuli:**



**Niebezpieczeństwo zranienia przez żyłkę tnącą!**

→ **Przed rozpoczęciem usuwania zakłóceń podkaszarki należy wyjąć wtyczkę z gniazda!**

Żyłkę, która została wciągnięta w szpulę można ponownie wyciągnąć.

1. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
2. Szpulę ②⑨ wyjąć jak podano w pkt. 6. Konserwacja „Zmiana szpuli z żyłką“.
3. Kółko plastikowe ③① na szpuli ②⑨ przytrzymać między kciukiem i palcem wskazującym.
4. Kółko plastikowe ③① ścisnąć i ściągnąć. (ewent. użyć śrubokręta).  
*Wciągnięta żyłka jest teraz wolna.*
5. Żyłkę ③① odwinąć na ok.15 cm i przełożyć przez otwór w kółku plastikowym ③①. Jeżeli żyłka jest zapieczona, należy ją usunąć przy pomocy śrubokręta.
6. Kółko plastikowe ③① nałożyć ponownie na szpulę ②⑨.
7. Szpulę ponownie założyć jak podano w pkt. 6. Konserwacja „Zmiana szpuli z żyłką“.

| Zakłócenie                  | Możliwa przyczyna                                    | Postępowanie                                                                    |
|-----------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Podkaszarka nie ścina trawy | Żyłka zużyła się lub jest za krótka.                 | → Żyłkę wydłużyć (s. 4. Obsługa „Wydłużenie żyłki – Automatyka TIPP“).          |
|                             | Żyłka zużyła się.                                    | → Wymienić szpulę z żyłką (patrz pkt. 6. Konserwacja „Wymiana szpuli z żyłką“). |
|                             | Żyłka tnąca w szpuli jest wciągnięta lub zapieczona. | → Wyciągnąć żyłkę ze szpuli (patrz powyżej).                                    |



W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem GARDENA lub autoryzowanym punktem serwisowym. Naprawy mogą być dokonywane tylko i wyłącznie przez serwis GARDENA lub autoryzowany punkt serwisowy.

## 8. Dostępne wyposażenie dodatkowe

|                            |                            |              |
|----------------------------|----------------------------|--------------|
| GARDENA<br>Szpula z żyłką  |                            | Art. nr 5307 |
| GARDENA<br>koła prowadzące | dla modelu EasyCut 400/480 | Art. nr 5310 |

## 9. Dane techniczne

| Podkaszarka żyłkowa                                  | EasyCut 400<br>(Art. 8846)                          | EasyCut 480<br>(Art. 8846-40)                       | ComfortCut 450<br>(Art. 8847)                       | PowerCut 500<br>(Art. 8848)                         |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Moc silnika                                          | 400 W                                               | 480 W                                               | 450 W                                               | 500 W                                               |
| Napięcie sieciowe /<br>Częstotliwość sieciowa        | 230 V / 50 Hz                                       | 230 V / 50 Hz                                       | 230 V / 50 Hz                                       | 230 V / 50 Hz                                       |
| Średnica żyłki                                       | 1,6 mm                                              | 1,6 mm                                              | 1,6 mm                                              | 1,6 mm                                              |
| Szerokość cięcia                                     | 250 mm                                              | 250 mm                                              | 250 mm                                              | 270 mm                                              |
| Zapas żyłki                                          | 6 m                                                 | 6 m                                                 | 6 m                                                 | 6 m                                                 |
| Przedłużanie żyłki                                   | Automatyka<br>TIPP                                  | Automatyka<br>TIPP                                  | Automatyka<br>TIPP                                  | Automatyka<br>TIPP                                  |
| Waga                                                 | ca. 2,4 kg                                          | ca. 2,4 kg                                          | ca. 2,8 kg                                          | ca. 3,0 kg                                          |
| Liczba obrotów szpuli                                | ca.<br>12.700 obr./min                              | ca.<br>12.700 obr./min                              | ca.<br>12.700 obr./min                              | ca.<br>12.700 obr./min                              |
| Poziom hałasu w<br>miejscu pracy $L_{pA}^{1)}$       | 85 dB (A)                                           | 85 dB (A)                                           | 85 dB (A)                                           | 85 dB (A)                                           |
| Poziom ciśnienia<br>akustycznego $L_{WA}^{2)}$       | zmierzony<br>95 dB (A)<br>gwarantowany<br>96 dB (A) | zmierzony<br>95 dB (A)<br>gwarantowany<br>96 dB (A) | zmierzony<br>95 dB (A)<br>gwarantowany<br>96 dB (A) | zmierzony<br>95 dB (A)<br>gwarantowany<br>96 dB (A) |
| Przenoszenie drgań na<br>ramię / rękę $a_{vhw}^{1)}$ | < 2.5 m/s <sup>2</sup>                              | < 2.5 m/s <sup>2</sup>                              | < 2.5 m/s <sup>2</sup>                              | < 2.5 m/s <sup>2</sup>                              |

Badania zgodne z normą 1) EN 786 2) Dyrektywa 2000/14/EC

## 10. Serwis / Gwarancja

### **Gwarancja**

Firma Husqvarna Poland Spółka z o.o. udziela na zakupiony artykuł gwarancji na warunkach zawartych w karcie gwarancyjnej, która winna być wydana przez sprzedawcę.

Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi.

Wszelkie usterki produktu ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

Gwarancją nie są objęte:

- a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
  - niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
  - działania siły wyższej (pożar, powódź, wylądowania atmosferyczne, itp.)
  - mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
  - napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zmian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.

Części eksploatacyjne – szpula z żyłką i pokrywa szpuli – nie podlegają gwarancji.

W przypadku reklamacji w trybie gwarancji należy przedstawić ważną kartę gwarancyjną wraz z dokumentem zakupu.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

## **CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvo-  
lané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly  
použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu  
GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

## **SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim  
zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami  
schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborní-  
kom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

## **GR Υπαιότητα προϊόντος**

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για  
καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απο-  
λειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματο-  
ποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

## **SLO Jamstvo za proizvode**

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše  
naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili upora-  
bljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno  
v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in  
pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători  
de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă  
piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost  
efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și piese-  
lor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите  
причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не  
са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис  
на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud  
kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud  
GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA  
klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus  
mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios  
GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar  
įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem  
zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai  
ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats  
attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>D EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>                                                                                                   | <p><b>H EU azonossági nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>                                                             |
| <p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>                                                                                                                                                           | <p><b>CZ ES Prohlášení o shodě</b></p> <p>Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrních EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>                  |
| <p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p> | <p><b>SK ES Vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>                          |
| <p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaarden en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>                                                                        | <p><b>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p> |
| <p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>                                                                                                                                                                                                                                     | <p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>                                                 |
| <p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>                                                                                                                                           | <p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>                               |
| <p><b>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainittu laitteet täyttävät tehtaatamme lähettäään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>                                                                                                                                 | <p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандартите за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>     |
| <p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>                                                                                       | <p><b>EST Eli vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul Eli harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>                                                              |
| <p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>                                                                                             | <p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkiną harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>                               |
| <p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>                                                                                                                                                   | <p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b></p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>                                                 |
| <p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

[illegible]

## Deutschland / Germany

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

## Albania

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana  
**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

## Armenia

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

## Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

## Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

## Azerbaijan

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

## Belgium

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

## Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

## Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matrazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

## Bulgaria

Хускварна България ЕООД  
Бул. "Андрей Липчев" № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

## Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

## Chile

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

## China

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

## Colombia

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

## Costa Rica

Compania Exim  
Euroiberomericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

## Croatia

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

## Cyprus

Med Marketing  
17 Digeni Akritas Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

## Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Beznáplná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

## Denmark

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

## Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0393  
joserbosquesa@claro.net.do

## Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

## Estonia

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75005 Estonia  
kontakt.eti@husqvarna.ee

## Finland

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

## France

GARDENA France  
Immeuble Expositel  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbannes, B.P. 99  
F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

## Georgia

ALD Group  
Boliaashvili 8  
1159 Tbilisi

## Great Britain

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

## Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μτ Ηφαίστου 33Α  
Βρ. Πτε. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

## Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

## Iceland

O. Johnson & Kaaber  
Túnguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oo@o.k.is

## Ireland

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

## Italy

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

## Japan

KAJIKUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

## Kazakhstan

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

## Kyrgyzstan

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

## Latvia

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

## Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

## Luxembourg

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No.12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 04 140 101  
api@neuberg.lu

## Mexico

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

## Moldova

Convel S.R.L.  
290A Muncești Str.  
2002 Chisinau

## Netherlands

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

## Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

## New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

## Norway

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevenveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

## Peru

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

## Poland

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysokiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

## Portugal

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

## Romania

Madex International Srl  
Soseaua Odail 117-123,  
RO 013603  
București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

## Russia

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

## Serbia

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
mirosavljejjina@domel.rs

## Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40, Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

## Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Beznáplná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

## Slovenia

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

## South Africa

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

## Spain

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

## Suriname

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

## Sweden

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

## Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

## Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

## Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

## Uruguay

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

## Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

8646-20.960.06/1012

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com